



جموعه اخبار
اداره خانه سی بک اوغلاده جاده کبیرده نومرو 70

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



65 Իտալականից Պէյոզուլունտա ձառնողի քէպիրով Ն. 65

Սենթիյի բէշին 120 = 6 յԱՂԱՅ 60 = 6
Էք բո թա իւճրէթի 30 = շէշիր բոթաթ 50
ղուրուշ տուր
Տէրճ խորէճէք իլանաթ իշին այրըճա բազաթ
լըզ օլունուր
Ղազէթանա միւթէպլիք խուսուսաթ իշին
8. ԹՕԼԱՅԵԱՄ միւրաճապթ օլունա

ԱՍԻՒԱՆԷ 26 ԱՊՐԻԼ

ՊԱՆԳ ԵՄԲԵՐԻԱՆ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

Գալաթա, Պէյոզուլ վէ Իսթանպուլ իտա-
րէխանէլէրի մահը հալը Էֆրէնճիկին 11
ինճի բէնչչնպիս կիւնիւ թաթիլ օլուն-
նաճաղար տըր:

Ա. Զ. ԳԱՅԻՆ

ԻՏԱՐԷ ՄԵՃԼԻՍԻ

Բիւթ պէթու կաթողիկոս-Բաթրիք Ա-
գարեան Էֆէնտի հազրէթլէրին թահ-
թը ըրեանէթինտէ օլարադ, ապրիլին
23 իւնիս չըգան հուճա կիւնիւ իճթի-
մա իտէն Իտարէ մէճլիսինտէ ճէրէհան
իտէն միւզաքէրէ վէ վէրիլէն գարարար-
պէր վէճի աթի մուգայեթտ օլան մէ-
վատտան իպարէթ տըր:

1. Մալաթիատա հարէթլէրի արդ-
տան տօլաթը քիլիսէ վէ մէթէպլէրին
տիւշար օլունուր գարար վէ գիւնան
մէտար օլունու իւզրէ պաղը խալիսան
գէվաթ վէ իհտասթիտան իւզ Էրիւզ լիւրա
միգտարը իւնան թաթիսիս վէ իթա օ-
լունմուշ տուր:

2. Ատիլիէ վէ մէգահիպ Նէգարէթի
ճէրիլէսինտէ կէտէքլիլէ տայրի վէրիլ-
մէթտէ օլան իլմ ու խապէրէ միւթէպլ-
իք թէգքիլիլէ ալիէ պիւզըրա, մու-
ճիպիլիլէ մուսմէլէ օլունմարնա տայրի
Պատրիարքական Դիւանա թալիմաթ վէ-
րիլիլ տըր:

3. Օրթաքէթ քիլիսէսի եշնի Թա-
ղական խորհուրդ աղալընա ինթիսապ
օլունան հէյեթլիլ թաստիլի իլէ քիլի-
սէ վէ մէթէպլիլ թամիր վէ թանգիլի-
նէ իթթիլա իտէն պիր միգտար մէպա-
լիլիլ թէտարիլիլ թէչպիլիլ օլուն-
մուշ տուր:

4. Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէ-
սի թաղ, Պորհուրդու թարաֆընտան
թաղաթի օլունմուշ օլան 1892 մուհա-
սէպէ վէ 1893 պիւտճէսին թէտգիլ
վէ թաստիլի մատտիլի իլէ մէլըու օ-
լունմուշ տուր:

5. Երիւն Ս. Յովհան Ոսկեբերան քի-
լիսէսին Պահարանը արգասընտաթի
մահէլ վէ ճատտէտէ օլան իլի խանէնին
պաղչէլէրինտէ պիր միգտար արսա ա-
լընարադ, հասըլ քաճադ արադի իւզ-
րիլիլ իրատ օլունու իւզրէ պիւ խանէ ին-
չասը իշին Թաղ, Պորհուրդ հէյեթլի
թարաֆընտան վաղը օլան թասալիլ-
րուն ինապը ինրասը վէ միլլէթիլիլ միւ-
թէպլիլ գալֆալարընտան Գաղազեան
Անտոն Էֆէնտիլիլ օլ պապտէթ խարի-
թասը պիւթէտգիլ, մէպէլ, պաղը ի-
զահաթիլիլ կէլէճէ ինթիմաթէ թա-
լիք օլունմուշ տուր:

6. Պիր պուճուգ մահ էվլէլ Գալ-
սէրիլիլտէն Տէրիսապտէթ կէլմիլ օլան
Գալսէրի մէրիսապտէ իմանուէլեան
Փաղ. Պոզոս սէրիսապտէ հաղրէթլէրի-
նին պու տէֆա պա ֆէրմանը Շահանէ

վէ խարճարը տալիս իհտան պուճուգ-
րադ հաղընտա քիւրսիլիլտէ ալտէթ ի-
տէճէլիլ կաթողիկոս-Բաթրիք Էֆէնտի
թարաֆընտան մէճլիսէ թէպլիլ վէ ի-
շար գըլընմը տըր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Պէրլին 5 մայիս. Իմպէրաթօր
տիւն աղչամ մուվաթլէթ իտիպ,
տէրհալ պալ վէթիլ գօնթ Գարբի-
վի իլէ միւլադաթ իթմիլ տըր:
Մանհայմ 4. Ճիլլիլ թարիգա-
թը իւզրիլիլ հալարըլ պէնտ իլէ
նաղարը տիգգաթը ճէլպ իթմիլ օ-
լան սապըգ ճիլլիլ գօնթ շէօնա-
պրէօն աթօրօղ իտիլմիլ տըր:

Պէրլին 5. Գանուր աղչար իտի-
հասըն միւզաքէրաթը տէվամ ի-
տիեօր, Գաթօլիք ֆըրգասը ըրիսի-
նին թատիլ իտիլ թէթիլիլ ին-
պընա, հէր մէնէ 60,000 նէֆէր
ասքէր գալտ իտիլիլ ինթիմաթ
53,000 նէֆէր ասքէր ֆաղա գալտ
իտիլիլ ինթիմաթ տըր: շէօլէթ իլիլ պու-
չուգ, սէնէ գարթընտա, հիւքիլ մէ-
թիլ թէթիլիլտէն հալընը 13,000
նէֆէր ասքէր ինթիմաթ գալտ իտիլ-
միլ օլունադ տըր: Իմպէրաթօր գա-
թիլ Մէճլիսի մէպուսանըն տուր-
թիլ թէթիլիլտէն ըրաղը օլուն-
տուր, Գօնթ տը Գարբիլիլ, գաթօ-
լիք ֆըրգասը ըրիսիլիլ թատիլ ի-
տիլ թէթիլիլտէն, հիւքիլ մէթիլ
իլլընտէ ինրա իտէճէլիլ ինթիմաթ
պաթտա, քէնտիլ մաթլուպուրն
սօն հուտուտու ատտ իտէճէլիլիլ
պէնտ իլլէթիլ տըր: Գօնթ Գա-
րբիլիլ, Բօցտամտա իմպէրաթօր իլէ
միլ լաղաթ իթմիլ տըր:

Բէթրէսպուրիլ 5. Իմպէրաթօր
վէ իմպէրաթօրիլ գալ մայիլիլ սօնու-
նա գատար Գըրըմտա գալաճադ-
լար տըր: Մայիլ 27 տէ, ընմիլ թէ-
թէվիլիլտէն տէվրիլ սէնէօթ զիլիլ-
թիլտէ հաղըլ պուլունմադ իւզրէ
Մօղուկա կիտէճէթլէր տըր:

Չէթիլիլ 5. Բրէնս Նիգօլա Ալիս-
թրիա վէ Բուսիա էլիլիլիլտէն Տա-
նիլ Նիլանընը կրան գօրտօնու-
նու իլթա իլլէթիլ տըր:

Պէրլին 6. Բայիլթալ մէճլիսի,
գանուրըն ասքէր լաիհասըն, օրտու
միգտարըն թէթիլիլտէն տալիլ օլան
իլլէ պէնտիլիլ, վէ պարօն ֆօն հուէնիլ
թէթիլիլ ըրտա իթմիլ օլունուրտան,
պալ վէթիլ գօնթ տը Գարբիլիլ մէճլիսի
մէգքիլիլ տաղըտըլըլըլ հաղընտա
իմպէրաթօրն պիր էմրնամէսին գը-
րաթ իթմիլ տըր:

Եշնի ինթիմաթըն յունիս 15 տէ
իճրա գըլընաճաղը ընմիլ իլան իտիլմիլ
տըր:

Բէթրէս 6. Բէթրէս Լօյտ զաղթ-
սընըն պէնտընա կէօրէ, իմպէրաթօր
Ֆրանտու-Թօղէթ Բէթրէսա պիր հէյ-
եթլիլ մէպուսէլիլ գալուլ իտէրէթ,
սօն պահարտա Մաճարիսթանտա իճրա
իտիլիլտէ թալիլմիլտէ Ալմանիա իմպէ-
րաթօրնու հաղըլ պուլունմաղընը
պէնտ իլլէթիլ տըր:

Թրէսթէ 6. Ալթիլիլ Լօյտ գուճ-
բանիսաթ Եարգ խաթ թընը ճաբօնա գա-
տար թէթիլտէ գարար վէրմիլ տըր:

Բէթրէսպուրիլ 5. Պուլարըն պիր-
տէն պիրէ տաղըմտա հասէպլիլ, Վօլ-
կա Նէհրիլ Էգաթէրիլ օլունու հաղընտա
էվլիլիլ հալիլտէն 3 մէթրօ գիւնտէ
Էրիլիլտէ տըր:

Բէթրէսպուրիլ 6. Վօլկա Նէհրիլտէ
Նիլիլ, Նօվիլօրտա հաղընտա ճէթիլիլ
պուգ բարձասը իլի վարօրու իլիլ
պէթիլիլ տըր: Նուֆուսա թէթիլիլ
խալիլ իսէ տէ, միգտարը հէնուգ մա-
լիլ տէթիլ տըր:

Բալիլգա 6. Բրէնս Ֆէրտինտա վէ
գէվճէսի տիւն Գօրֆուտան Ամֆիթրիթ
վարօրու իլէ պուրանա վասըլ օլունու,
շէթրէլիլ գաթիլտէն սօնրա կիթմիլիլ տըր:

Բարիս 6. Լօնտրատա Ֆրանսըլ սէ-
ֆիլիլ սապըլ Մ. Վաթիկիլ օնուր խա-
լէթիլ պիր աղ վաղըլ տահա թալիլ
օլունմաճադ տըր:

Բօմա 5. Մէճլիսի մէպուսանտա խա-
րիլիլտէն հաղըլ Մ. Պրիլ մէճլիսի տա-
լիլիլ Նիլաճիլմաթիլ մուճիլիլտէ, Թրիս-
թէթիլ իթալիլտէն ալէյիլտէ իթ-
թիլիլտէ իտիլիլ օլան թէթապիր հա-
ղընտա Մ. Պարգիլիլ իլէ Մ. Ճիլիլ-
նիլիլիլ սիւսալիլիլ գալուլ իտէմէ-
եթէլիլիլ պէնտ, վէ Մ. Պարգիլիլ ի-
սէ, իրատ սիւսալ իշին իսրար իթիլ-
կիլտէն, ըրիլիլ մէճլիս, Մ. Պրիլ ճէ-
վապ վիլմէթիլիլտէն, Մ. Պարգիլիլ-
նին իթապտա հաղըլ օլունուրընը
տէրմիլտէն իլլէթիլ տըր:

Պէրլին 5. Գօնթ տը Կօլիլիլ Ղիլիլ-
թալ մէճլիսի գաթօլիք ֆըրգասը ըրա-
սէթիլ ինթիմաթ օլունմուշ տուր:

Բարիս 6. Ճիլիլտէն վալիլիլ Մ. Լա-
նէսանը Քէ նամ մահէլիլտէն մայիլիլ
Ճիլիլ թարիլիլ քէլիլտէ իթիլիլ թէթիլ-
լաթա կէօրէ, հարէթլիլ ասքէրիլիլ
պալանարադ, Թուգիլիլ մէվըլիլ հիլ պիր
մուխալիլիլ թէթապիլիլ իտիլիլտէ
գիլիլ Ֆրանսըլ ասքէր թարաֆընտան
գալթիլ իտիլիլ, վէ ասաթիլ Լէզօնիլ
ճիլիլտէն հարէթլիլ իլլէթիլ տըր:

Սիւսալիլտէն Մէթօնիլ սահիլիլ գարալի-
սի ճիլիլիլտէն արադիլիլ թալիլիլ
իթալիլտէն սօնրա թէթար ալտիլիլ,
հարէթլիլ թէթալիլիլտէ պուլուն-
տուլարը, վէ Աննամ հուտուտու 3
պիլ թիլիլ կէթաթիլիլ Մաթիլ գա-
ղէթաթըն իշար օլունմուշ իսէ տէ,
Սիւսալիլ ֆարէթիլ պու խալիլիլ թէթիլ
իթմիլ տըր:

ԹԻՃԱՐԷԹ ՕՏԱՅԸ

Թիճարէթ Օտաթընըն պէր մու-
ճիլիլ Նիլգաթ թէպիլ օլունան ա-
ղաթ եթիլիլ ինթիմաթ իտիլիլ օ-
լան աղալի ճէթիլտէ մաղաթարնա
իգաթ իթմիլ վէ հէյեթլիլ իտարէ-
նի թալիլիլ իլլէթիլ իւզրէ, կէչէն
բէնչչնպիս կիւնիլ մէգքիլ օտա
հէյեթլիլ Գալաթատա վաղը տալի-
լիլ մախուսէսինտէ ինթիմա իթ-
միլ տըր:

Թիլիլտէ մէպուսիլիլ ինթիմա իթ-
աղա Պարեան Որիստալիլ էֆ.
հաղըլ թէթիլիլ սըհէլիլտէ սէպէպ-
լէրէ մէպիլ իթիլիլ իթմիլ օլուն-
ղու հալտէ, միւթիլիլտէ թարա-
ֆընտան թէթար ինթիմաթ օլուն-
մաթընտան վէ հէյեթլիլ իտարէլի
սապըլտանը վուգուլ պուլան միւ-
րաճաթընտան տօլաթը միւլարի-
լէյ հաղըլ թէթիլ թէթար Օտա ա-
ղալըլընը գալուլ պուլունուրադ,
կէչէն բէնչչնպիս կիւնիլ ինթիմաթ,
թիլիլ սապըլ սթաթիլ իթմիլտէ
միւնտէրիլ ինթիլ իլլէթիլտէ
իլլէթիլտէ տըր:

Էֆէնտիլիլտէ:

Միւսթալիլ արղ ու իլգահ օլ-
տուղու վէճէլիլ, պու սէնէ ինթիմ-
աթ միւտտէթիլ Նիլգաթիլ իլէ հէյեթ-
լիլ միւլթէրէլիլտէն ինթիմաթ
իթմէթիլիլ լաղըլիլտէ հալտէ,
Էրիլիլ թէթաթաթըլըլտա պուլուն-
մաղըլըլ իլլիլ ինթիմաթ էնիլ-
մէնիլտէ իթիլ ըյ օլունմուշ, վէ
պու քէյիլիլտէ ճէթըլտաթ թէ-
վէճիլիլտէ հալտէն ճիլիլտէն
օլարադ, միւսթէվիլիլ մէն ու շիւք-
րան պուլունմուշ իսէ տէ, հալը սըհ-
հէլիլ իլլիլ տէթէլիլ մաթլուպտէ
օլունուրընտան, մուհաթաթիլ սըհ-
հէլիլ ֆէվըլիլտէ իթիլ մէպու-
րիլիլտէ պուլունտուղում ճի-
հէլիլ, սուրէթիլ լաթըլտէ իլլիլ
վաղիլիլտէ միւլթէթիլ օլունմա-
ճաղըլ միւլաղաթ իտէրէթ, աթվ
պուլունմաթըլըլ իթիլիլտէ միւ-
թէճաթը օլունու իտիլ:

Հէյեթլիլ քիլիլտէ թէթիլ ի-
տէն գէվաթըն մուլթաթ օլունու-
լարը ուլունվիլիլտէ Էֆէնտա իլլէ
միւլթէնապիլ պուլունտան թէվէճ-
իլիլտէ ինթիմաթընտան օլարադ,
աղալըլտան իթիլիլտէ աճիլիլտէ
ատէթիլ գալուլիլ խուսուսընտան
կէթաթիլիլտէ արղուլիլ թապիլիլ-
եթիլ, իլլէթիլտէ միւլթէրէլիլտէ
հաղըլընտաթիլ հիսիլիլտէ գալիլ-
եթիլ իսպաթըն մէպուլ օլունու-
մաթիլիլտէ միւլտտէթիլ մէմուրի-
եթիլիլ ինթիմաթ պուլունու օլան
գէվաթըն եթիլիլտէ ինթիմաթ

գամա իւր թէլէֆ իթմիշ տիրւ Գա-
թիլ տէրտէսթ օլունմուշ տուր :

— Ճուռա կիւնիւ Զանազ-գալէ-
տէ սապազ սաաթ 12 բատտէլէրին-
տէ շիտտէթի պիր հարէքէթի արդ
վուգու պուլմուշ իսէ տէ , պիր կէօ-
նա խասարը մուծիպ օլմամը տըր :
Եարըմ սաաթ սօնրա իթինճի տէ-
ֆա գէլգէլէ վուգու պուլմուշ իսէ
տէ , էվլէլէլի գառար շիտտէթի
օլմամը տըր :

ԳԱԹԻԼ ԵՐԱՎԵՐԻՆ ՄՈՒՀԱՔԷՄԷՍԻ

(2662 նուսթիտան տէվամ)

Միւտտաի ումուժի էֆ . Բէյիս էֆ .
հազրէթլէրին խիթապէն՝ Երաւերին պաղ-
չէպանըն օտաւորն կիրտիկի վազըթ իւ-
զլէրինտէ սիւազ թաշքեպ թաշքեպա-
ղըն սիւալ իթմիշ տիր :

Սիւալ .— Իւզլէրինտէ սիւազն վար մը
իտի :

Շէվապ .— Էլիմտէ պիր չիվիմ վար
իտի , բէնճիլրէտէն կիրտիկիմ գէման սօ-
գաղտա պրաղտըմ :

— Սօնրա նէ եարտըն :

— Ուլգուեա տալըմ . սապազաւերն
ուեանտըղըմա օրթալըղ գարմագարը
պուլտուժ :

— Օրթալըղ գարմագարը իտէն սէն-
սին . պիր զարէլին վար մը իտի :

— Իթի սյ էվլէլ պաղչէպանըն գարը-
սը պանա խըրքըղ տէվի իտի :

— Ուեանտըղտան սօնրա նէ եարտըն :

— Պաղչէպանըն էլէկիւնի , քէչիսինի ,
թաւուգարընը վէ էսվապընը ալըպ
քէօրթիւեէ կիթտիմ :

— Հանկը եօլտան :

— Ելէնի շօսէ եօլունտան :

— Ալտըղըն շէյլէրի նէ եարտըն :

— Այնաւեր պիր գազվէճիեէ , քէչիեի
պիր չօպանա , օ պիր շէյլէրի տէ պիր
ատէմէ սաթտըմ . էլէկի սաթաճագ ա-
տէմ պուլմամտըղըմտան , տէմիր եօլու
մէվգըրինտէ պիր չօճուղա թէսլիմիթտիմ :

— Չօճուղա պիր իթի :

— Խալը , թիլէեէ կիտէճէեիմ տէեօր
իտի :

— Բարալարը նէ եարտըն :

— Բազը իչտիմ :

— Սօնրա նէ եարտըն :

— Պալ օթուրաղտա պիր խանա կի-
տիպ ուեանտըմ . ուեանտ իթէն պէնի
թութտուլար :

Միւտտաի ումուժի էֆ . միւթթէլի-
մին պիրինճի իֆատէսինտէ շէրթի ճի-
նաեթի օլունդունու սէյլէմիշ իթէն ,
մուախարէն ճիւսեթի եալընը քէն-
տիսի իրթիքեապ իյլէտիկիւնի պէեան իլէ
պիր տաշա սիւալ օլունմամըն թալիպ
իթմիշ տիր :

— Արգառաշըն վար մը իտի :

— Խալը , եալընը իտիմ :

Պատէհու շանիլիթ իթիմա օլունմուշ
տուր :

Սազըղ սէքէնէսինտէն պաղալ Հօնա-
ֆընտան Այիա-Մանա մահէլլէսինտէ մու-
գիմ 40-42 եալընտա Մարգօ վէլէտի
եանի՝ թիլքեէ պլիմէտիկիւնտէն իֆա-
տէսինի ռուճա սէյլէմիշ օլունդուն-
տան , տալա վէթլլէրինտէն Բաբաղաթի
էֆ . ելմին իթտիքտէն սօնրա թէրճէ-
մանըղ վազիթէսինի իյֆա իթմիշ տիր :

«Օն պիր օն իթի կիւն էվլէլ սալը
եալսօտ չարշէնպիլ կիւնիւ սապազաւերն
սաաթ պիր ռատտէլէրինտէ պու առապ՝
պիր էլէք վէ իւզլէրինտէ պիր այնէ վէ
պաղը էսվապ իլէ տիւքեանըմտան կէչ-
տի այնա գըրըմամըն տէյի պանա սաթ-
մագ իթմէտի պիր մէճիտի տէտի , պէն

եարըմ մէճիտի վէրտիմ , բազը օլունու
այնէեի ալտըմ . սօնրա առապըն գաթիլ
օլունդունու իլիթտիկիւնտէ , գօմիսէրի
չաղըրըպ այնաւեր թէսլիմ իթտիմ :

Բէյիս .— (Երաւերէ խիթապէն) Այնա-
ւեր սաթտըղըն պաղալ պոճ մու :

— Նէ պիլէեիմ պէն , այնաւեր պիր պա-
գալա սաթտըմ :

Այնա կէօթէրիլտիքտէ , Երաւեր իլէ
պաղալ , սաթըլան այնա՝ կէօթէրիլէն
այնա օլունդունու թաստիգ իթմիշէր
տիր :

Շահիտ՝ վէրմիշ օլունդունու եարըմ մէ-
ճիտիեէին հիւքիւմէթ սանտըղընտան
քէնտիսինէ իեատէ օլունդունու տա
իֆատէ իթմիշ տիր :

Կէօղ թէրէտէ ֆուրունճու 45 եալ-
լարընտա Եանեալը Զօթի Լամպրօնու
իֆատէսի :

Սապազաւերն ֆուրունտա օթուրուպ
աղըրեան աեաղըմ մուսյեկէն իթմէք-
տէ իթէն , պիր առապ կէլիպ , թաշքեպը
թալուգար իլէ պիր քէչիեի սաթմագ
իլէն աշը իլէ բաղալըղա կիրիլիկիւնի
կէօրտիմ . աշը սաթըն ալմաուր :

— Կէօրտիկիւն առապ պոճ մու :

— Էյի պաղմամը իտիմքի պիլէեիմ .
Կէօմիլէք մէմուրլարընտան հաճի Ահ .
մէտ իֆ . նին իֆատէսի :

Սալը կիւնիւ սապազաւերն պաղչէմտէ
կէլիմէքտէ իթէն , առապ Երաւերին՝ պիր
էլէք , թալուգ , քէչի վէ էսվապ իլէ
կէչտիկիւնի վէ պաղընտա պիր քէֆիեի
վէ աեաղընտա բարուչ կիտիկիւնի կէօր-
տիմ . քէչի , սու իլէ տօլու պիր խէն-
տէեի տիւշտի իսէ տէ առապ չըգարտը .
սօնրա մագթուլ պաղչէվան Բիրեաղօ
նու օղլու Գօնթիմանթիլին աղաաղընը
կէօրիւպ ճիւսեթի անտէն խապէր ալ-
տըմ : Գօնթիլ էլէք իլէ քէչիեի տէ չա-
լընտըղըն սէյլէմիշ օլունդունտան ,

ճանի՝ առապ Երաւեր օլունդունա շիւպ-
չէմ գալմաուր :

Բէյիս .— (Երաւերէ խիթապէն) Էյլէ
մի օլունու :

— Օֆ էֆէնտիմ , նէ պիլէեիմ :

Շահիտէ քէչիեի տէրիսի կէօթէրիլ .
տիքտէ , կէօրտիկիւն քէչիեի տէրիսի
օլունդունու իֆատէ իլլէմիշ տիր :

Կէօղ-թէրէտէ սաթըն եօնան թէպաա-
սընտան աշը Լամպրօ Միսալըն իֆա-
տէսի :

Սալը սապազը պու առապըն պիր էլէք
իլէ պիր քէչի սիւրիւքէտիկիւնի վէ է-
լիմտէ իթի թալուգ իլէ պիր խօրօղթա-
չըտըղըն կէօրտիմ . քէչիեի եարըմ մէ-
ճիտիեէ պանա սաթմագ իսթէտի իսէ
տէ գապուլ իթմէտիմ . իթի սաաթ սօն-
րա ճիւսեթտէն խապէր ալտըմ :

Սազըղը մահէլլէսինտէ մուգիմ 37
եալընտա մուգիմ քէչի չօպանը Սազըղ-
ը Նիգօլի վէլէտի Մարգօնըն իֆատէսի :

Պու առապա քէօրթիլիւն իւզլէրինտէ
րաթ կէլտիմ . գուճաղընտա պիր օղապ
թաշքեպ իտի . պանա սաթմագ իսթէ-
տի . Մալթըղ քէչիսի օլմաաղընտան ի-
չիմէ կէլմէք ճէվապընը վէրտիմ . եարըմ
մէճիտիեէ սաթմագընը սէյլէեիմէն ,
պիր օգգա սըղըր էթի ալսամ 8 դրուշ
վիլմէլի տէյի տիւշիւնէրէք , էթ ելրի-
նէ եարըմ մէճիտի վէրտիպ սաթմագ ալ-
տըմ . էվէ կէթիլիպ պօղաղաաղմ . ֆէր-
տասը կիւնիւ ճիւսեթտէն խապէր ա-
լըպ , ճանի՝ առապ Երաւեր օլունդունու
անաաղընտան , քէչիեի տէրիսի
պիր ելրէտէ իթտըմ իսէ տէ , բօլիս մէ-
մուրու կէլտիկիւնտէ , տէրիեի պուլուպ
թէսլիմէ մէճալուր օլունու :

— Նիլին սաղլամը իտիմ :

— Գօրգմուշտուժ էֆէնտիմ :

Բէթի գօլճուսու 37 եալընտա Սալիհ
աղանըն իֆատէսի :

Մէրգուժ երինէ ճէվապ վէրմէտիկի հալտէ , Մ . Օսգար
տը Վէրնի իֆատէսին շու եօլտա իլէրի կէօթիլտիւ :

— Պիր աղ էվլէլ խանէմէ կիթտիկիմտէ , մատամ Մալա .
սինին աղըր խասթա օլունդունու խապէր ալտըմ . Պէնիմ
խասթալըղմ գէմանընտա , մատամ Մալասի կիւնտէ իթի
տէֆա խանէմէ ատէմ կէօնտէրիպ , իսթիֆսարը խաթըրա
հիմմէթ իթմիշ տիր . . .

Շէրիւպէն սէօղիւ քէստի . մէրգուժ , մարքիլէ պաղըպ ,
անըն լէճէսի սօլմուշ օլունդունու վէ տէրմանսըղ պիր հալ-
տէ պուլունտըղընու կէօրմէքլէ , դաեթիլէ մէսըրուր օլունու :

Մարքիլ , էլան գըմլլտանմաեարագ վէ սէօղ սէյլէմէ-
եէրէք տուրմուշ օլունու , Շէրիւպէն քէլամա շու եօլտա տէվամ
իլլէտի :

— Իմտի մատամ , վագթըն խալլի կէճ օլմասըլա պէրա-
պէր , պուրաեա գատար կէլմէեէ իճթիսար իլլէտիմ : Խըղ-
մէթճիլէրտէն պիրինի պուլաճաղըմ իւմիտ իտիեօրտուժ . . .
լաթին գաբու աղըք վէ նէրտիվէնտէ տէ քիմէ եօգ իտի :
Եալընըղ պու օտաաա ըլըք կէօրտիւմ , վէ գաբուեու չալ-
տըղտան սօնրա , ճէվապ ալմաաղընտան . . .

Շէրիւպէն իֆատէսինի իթմալ իթմէտի . Մատամ Վան-
Հօր , նիհաեթի հէեճանընը թէսլիկ իտէրէք , խասթանըն
եաթաղընա տօղրու պիր աաղմ ալտը , վէ քէլամա աղաղլէ ,

— Տօթթուժ պուլունան գէվալը մատամ Մալասի նամը-
նա , հարէքէթի վագըլանըղտան տօլանը թէչէքըր իտէրիմ
մօնսիէօ . մատամ Մալասինին աշվալը սըհիլէսի աղըր իսէ
տէ , երինէ եալամասընա իւմիտ վար տըր : Նասըլըի կէօրիւ-
եօրսուճուղ , շիմտի ուեանտը , վէ ուլգու իսէ , մալիւմիւնիւղ
օլունդուն վէճհիլէ , տաիմա էյի պիր ալէամէթ տիր , տէտի :

Մարքիլ պու սէօղլէրի սէյլէտիկի էսնատէ , Շէրիւպէն
քէսլին պաղըլընը մէգպուրէեէ աթֆ իթմիշ իտի : Կէնճ գա-
տըն իֆատէսինի իթմալ իթտիկիւնտէ ,

— Մատէմքի էյլէ իսէ մատամ , միւսաատէնիլլէ մու-
ֆարագաթ իտէրիմ , տէտի , վէ տիլարը չըգաթ իւզլէ պիր

Ըլըղը տաիլէտէ պուլունան Շէրիւպէն օլմաեղպ , էֆէն-
տիսինի պէքլէմէք իւզլէ կէլմիշ օլան խըղմէթքեարը օլապիլ
լիր իտի :

Օլ էսնատէ մարքիլին գալպի շիտտէթիլ չարմագտա
օլունու , իրհարը մուհապպէթ իլլէտիկի քիմանին՝ քէնտիսին .
տէն պիր գալ մէթրօ ուղաղտա օլմասըլա , սէօղ սէյլէսէ
վէ բէնչիլրէսի աղըք օլա , կիճէնին սուսլուղու սաեթսինտէ
սէսինին քէնտիսինէ գատար կէլէճէկի տէրքեար պուլուն-
մագտա իտի իսէ , միւսպպէտէն եէկտիկէրինտէն այրը պու-
լունաճագալը աշիքեար իտի . չիւնքի իթիսի առասընտա ,
թէքմիլ ճիւսան գատար պիւեիւքիլէքտէ պիր մէսաֆէ օլունու ,
պու իսէ , վաղիֆէ մատտէսի օլունդունտան , իլթէ պուրա-
սընը մարքիլ տիւշիւնտիւքէ , աղը պաշընտան կիթմէք-
տէ իտի :

Մէղպուրէ գատընճըղաղըն՝ կէօղլէրինի օ բէնչիլրէեէ աթֆ
իտէրէք , վէ աճապա շու տագըղգատա նէ՝ եարքեօր վէ նէ՝
տիւշիւնիւեօր տէյի միւլաճագա իլլէեէրէք , նէ՝ գատար միւս-
տէթ կէչիլմիշ օլունդունու քէնտիսի տէ պէեան իտէմէք :

Պիրտէն պիրէ մէղքիւր ըլըք , պիր բէնչիլրէտէն տիկէր
բէնչիլրէեէ կէչիպ , մուախարէն իւշիւնճիւ գաթ թէքար
գարարընճա , մարքիլ , քէնտի քէնտիեէ , աճապա Շէրիւպէն
տիւշարժը չըգաեօր տէյի միւլաճագա իթտի , վէ մէղքիւր
խանէ գաբուսունըն ալըլպ գաբանմասը սէտասը . քէօլկէ
գատար աքս իթտիկիւնտէն , պու սիւալին ճէվապը գօլայճա
անլաշընաղը թապիլ իտի :

Նաիկէն մարքիլին գալպի , աղըն պիր աթ իւզլէրինէ
օթուրուպ , պիր ուշուրում քէնարընա գատար եագլաշմըշ
օլան պիր քիմէ կիպի շիտտէթիլ չարմաեա պաշաաղ , զիրա
մէղքիւր պաղչէ տաիլիլիտէ պիր կէօլկէ կէօրիւեօր օլ-
տուրունու , վէ պու կէօլկէնին քէօլկէ տօղրու եագլաշաղընը
գանն իլլէտի : Միւթէագըղպէն գըլ մէվիմիլին ըլըգեարա-
լըլա եէրէ տէօթիւմիւշ օլան գուրումուշ աղաճ եարագ-
լարը իւզլէրինտէ աեագ սէսի իլլէտի :

Եօգարը եօլտա արապ Եմպէրէ րասթ
կէլտիմ արի քէշի վէ պիւրէնէք սիւրիւք-
լէեօր խոի- էշէկին իւզէրինտէ պիւր սյ-
նա իլէ պազը Էսվապ վար խոի- գաշագ
թիւթիւն կէօթիւրմէքտէ օլտուղուն-
տան շիւպէնէնէքթ թէհարրի իթտիմ
իսէ տէ, թիւթիւն պուլմաութմ. ճիւս-
թի իշիտիւր իշիթմէզ տէրհալ գաղթիւ-
եա կիտիւր շահատէթիւր իֆատիւր
տիւմ:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱՆԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ	
Գալաթա 26 ապրիլ.	
Ումուժի 23 ապրիլ. գար. գուր. 24 16	
աշըլ. 26 տուպը գ. ք. գուր. 24 16	
Իւնիֆիկէ գատ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիգրադ 56 00	
B. Բ. գուր. 34 15	
C. Գ. ք. ք. 23 20	
Րուժէլի շըմէնտիֆէրի 90 12	
Ուզէ ֆալիդի 16 00	
Բարօր 00	
Հէվալէսիզ 00	
ՊԱՆԳԱ ԱՅՈՒՆԵԼԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ 8 02	
Իսթանպուլ պանգաւոր 5 02	
Սօսիթէ ժէնէրալ 00	
Թրամպալ 5 85	
Սօսիթէ թիթիման պանգաւոր 4 30	
ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՁԻՆԱԹԸ	
Օսմ. իրասը 100 զրուշտան 2ր. 1.	
Պէեհազ Մէհիտիէ ֆարգը 107 28	
Մէթալիք 97 00	
Պէլիթ 101 00	
Ալիթըզ 102 00	
Ինկիլիզ իրասը 110 48	
Ֆրանսըզ ալիթուտ 88 00	
Բօլ 91 20	
Գրէմիզ ալիթուտ 51 15	
Գառապան Գալաթա 08 76	
Թաշվիլթը Օսմանիէ	
Բաշվիլթը Օսմանիէ գ. ք.	

ՎԱԵԹԵՐ

Թարգմանից
Մ. ՄԱՄՈՒՐԵԱՆ

Այսօր մէջնուր միւ էլիֆթերինտէն Կէօ-
թիւրէն էն նէֆիւստարը գալէմիէնիւն-
տէն թիւթիւր սէրլէվալը հիքեւեհի
շարտիւրի պոնտան աղտէմԱրեւելեան
Օսմանի Պաշիպի Մամուրեան Է. Գ.
Թարաֆընտան Էրմէնիէն թէրճէմէ վէ
նէրը խոլմիշ օլտուղու հալտէ, պու-
թիւրէն ալիթ թէրճէմէ իւզէրինտէ երնէ
Է. Գ. Ի միւսիլէյի թարաֆընտան պազը
թասհիհաթ ինրասըյա էսէրի մէզքիւր
աշնէի տէֆա օլարագ վէ խայլիճէ րէ-
սիմէրլէ միւզէյնէն պուլունարագ Պէր-
պէրեան մաթպասընտա թապ ու նէշը
խոլմիշ, վէ 7 զրշ. Ֆիեաթլա մէզվի
ֆիւրուիթա վազ օլունուշ օլմալլէ
էրպապը մէրագա թափիէն օլունուր:

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԵՅՄԱԼԻՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐՃԻՄԻ
ԹԱԳՍԻՄ ԱՍՏՏԵՍԻ ՆՈՒՄԵՐՈ 51
Մաղաղամտա դաեթթ ուսթա վէ
մաշիւր սէնաաթքեարտան մարիֆէթիլլէ
իմալ վէ թէրթիւր խոլմիշ էնվաի լէ-
քէրլէր, գուրապիէնէր, րահաթի 10-
գումար, պուզուշ Է. քէրլամէլէր, թաթ-
ըլար, իքսիլլէր, շուրուպար, ալաֆ-
րանկա շէքէրլէր, շէքէրլամէլէր, տօն-
տուրմալար, Կիզլթէրէ, Գարապու-
ազ վէ թաշ տէլէն սուլարը վէ սաիլէ
վէ սալիլէ, հէր վազըթ թազ վէ Է-
զիզ վէ նէֆիւստարը պուլունտուղու-
նու րաղլէթիւն էհալիէն իւան իլէ-
թէլիֆթիւրինտէ կէրէք Է. քէլթ վէ նէ-
ֆաաթթիւրինտէն վէ կէրէք Ֆիեաթլէ
էհալէնիէնիւնտէն տուրեթ մէմուտն օ-
լաճաղլարըն թէնմին իտէրլմ:

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՄԱՐԴԱՍՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպասընտա, էլիսիէյի միւ իլթէլիֆթ իլէ, եանի էրմէնիճէ,
Թիւրքիէ, Թրանսըզա վէ Բուճա զազէթա, քիթապ, քիսալէ,
տիւեհիւն վէ ճէնապէ պիլէթիլլէր, գալթ տը վիզիլթ, հէր նէվ իւ-
նաթ քեաղըտարը վէ սալիլէ զաեթթ թէմիզ, վէ միւշթիլլէրին
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալիլնէ Նիսպէթիլ
էհալէն ֆիեաթլէ թապ օլունուտա օլտուղու, վէ թաշլարաւան
մէզքիւր իսանլարտա մաթպասընտա տօղրուտան տօղրու եախօտ
պիլվապըթա վուգու պուլաճաղ սիքարըշաթլն ազ պիւր միւտտէթ
գարֆընտա վէ քէզալիք էհալէնիլլէթլէ ինրա խոլիւպ մաշէլլէրինէ
թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիքարըշաթ իշին, րուխսաթը
րէսմիէնէսի իսթիհսալ խոլիմէնի լազըմ կէլէնիլլէրին իսթիհսալը րուխ
սաթ իսուսուշըն տախի մաթպասընտա թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլունաճաղը, մալիւմի աճիլ պու լուլմապ իւզրէ, խասսէթէն իլան
օլունուր:

ԳԱՐԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՄ 132				ԳԱՐԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՄ 131			
Պէհէր բազար իրթ. վէ րէնէշն. կիւնիւ- րի հալէքէթ իտէր:				Պէհէր շարէնպիլէ վէ ճոււ. իրթէսի կիւնիւ- լէրի հալէքէթ իտէր:			
ՍԹԱՍԻՐ	Ս.	Տ.		ՍԹԱՍԻՐ	Ս.	Տ.	
Էտիլիէ	Հարթթ. Ազշ.	3	00	Տօղրուճա Պուրկաս-Եմապուլու-Թըրնօ- վաեա Հարթթ. իտէն թիւն իլէ մթէսա. (Սալը վէ ճոււտա կիւնիլլէր)			
Գառըքէյ	»	3	52	Պուրկաս Հարթթ. Ազշ.	9	40	
Մուսթաֆա-բաշա	{ Կիսուլ »	4	42	Սալուլ »	2	40	
	{ Հարթթ. »	5	02	Չարշէնպիլ վէ ճոււ. իրթ. կիւնիլլէր			
Հարմալը	{ Կիսուլ »	6	20	Թըրնօվա-Սէմէնիլ Կիսուլ Սալ.	7	20	
Թըրնօվա-Սէմէնիլ	{ Հարթթ. »	6	40				
	{ Կիսուլ »	7	23	Թըրնօվա Սէմէնիլ Հարթթ. Սալ.	7	4	
Տօղրուճա Թըրնօվա-Եմապուլու-Պուրկասա Հարթթ. իտէն թիւն իլէ միւթէսաաթ (Բազար իրթէսի ճոււտա իրթէսի)				Հարմալը { Կիսուլ »	8	4	
Թըրնօվա-Սէմէնիլ Հարթթ. Ազշ.	9	15		Մուսթաֆա բաշա Կիսուլ »	10	45	
Սալուլ »	2	00		Հարթթ. »	11	56	
(Սալը վէ ճոււտա կիւնիլլէր)				աաթէյ »	12	16	
Պուրկաս Կիսուլ Ազշ.	6	58		Գառըքէյ Կիսուլ Ազշ.	12	00	
				Չիզիկի տաղըզալար՝ ազշաճ ոււաթ լէ սապահ սաաթ 5.59 արասընտաթ վազթը իրաեէ իտէրլէր:			

Տիւմէք քէնտիսինէ գատար կէլմէնէ ինթիսար իտէն Շէ-
րիւպէն իտի:

Իշպու միւլահաղա մարքիլի հայրէթի աղիմէնէ տիւշար
գըլմադլա պէրապէր, շայեանը գապուլ օլաճաղ իտի:

Ֆիլվաղը, կիճէնին սաաթ օն օն պիւր րատտէլլէրինտէ,
պիւր տէլիպանլը քիմնէ, տուլ օլմասը հասէպիլլէ վաղիէնէթի
պիթթապի նազիք օլան պիւր գատընա վիզիլթա վէրմէնէ նա-
սըլ ճէսարէթ իտէպիլիւր իտի:

Շէրիւպէնին քէօշկէ կէլմէսի, քէնտիսի իշին օլտուղունու-
տա մարքիլ գապուլ իտէմէզ իտի, չիւնքի օրատա պուլուն-
տուղունտան մէրդուճ նաճըլ խապէրտար օլապիլիւր իտի:

Պու սօն չըզ գ, մարքիլ իշին շայեանը գապուլ օլմատը-
ղընտան, մէզպուրէ միւտհիշ պիւր էնտիլէե տիւշար օլտու:
Պիզղաթ իյզահ իտէմէսիլի պու էնտիլէ իտէ, գըսղանճըզ
հիսսինտէն պաշղա պիւր չէյ տէյիլ իտի: Շէօշկէի աճապա
նիշին Շէրիւպէն կիճէնին նըսֆընտա մատամ Մալասինին
խանէսինէ կէլիեօրտու:

Մարքիլ, Շէրիւպէնին եարալանաղը կիւն, մատամ
Մալասինին աղիմ վէ միւտհիշ պիւր հէեհճանա տիւշար օլմուշ
օլտուղունու խաթըրլատը, վէ զանն իտէրսին քի պիւրտէն պիւ-
րէ հաեաթը վէֆաթա թահվիլ օլմուշճասընա գալպի վուր-
մազ օլտու:

Կէօլիէ, էլան պաղչէտէ եիւրիւմէքտէ օլուպ, նիհաեթթ
քէօշկիւն էշիկինէ եէթիլիտի: Մարքիլ, պու կէօլիլնին օրա-
տա տուրաճաղըն մէմուլ իթմէքտէ իքէն, մուգալիլ օլարագ,
պուլուշմադ իլին խասսէթէն եարը աշըզ պրազըլմիշ մադա-
մընտա պուլունտան գաբուտան իլէրի կիւրտի, վէ մարքէզ, աղ
էվիլէ պաղչէտէքի գուրու եարաղլար իւզէրինտէ իշիթաիկի
աեազ սէսինի, պու տէֆա նէրաիվէնտէ իշիթաի:

Պու արա մատամ վան-Հօք՝ հէման թէսլիմի րուհ իտէ-
նէք օլտուղունու զանն իթմէքտէ իտի:

Իշիտիլէն տեազ սէսի՝ եաթաղ օտասընըն խարիճի էշի-
կինտէ տուրուպ, պատէհու իքի տէֆա գաբու վուրուլտու:

Մարքիլ, օլ էանտտէ նէ՝ սէսի, վէ նէ՝ նէֆէսի գալմա-
միշ օլտուղունտան, ճէվապ վէրմէսի: Անճաղ, խալի զանն
օլունան վէ խըզմէթքեարալը քիմ պիլիւր նէրէնէ կիթմիշ
պուլունտան պիւր էվէ պու սուրէթլէ կիւրէն քիւսթախ միւսա-
ֆիլին՝ ճէվապ ալմամասը իւզէրինէ սալուշուպ տէօնէնէկինի
մէմուլ իթտի իտէ տէ, մէմուլի տօղրու չըզմաեղպ, գաբու
աշըլաղընտան, պիւր աաթմ, եանի Շէրիւպէն իլէրի կիւրտի:

Մէրգուճ, էշիկին իւզէրինտէ միւթէրէտաիւա պիւր հալ-
տէ տուրուպ, գըմըլտանմադսըզըն վէ լէհճէսի սօլմուշ օլա-
րաղլանէմ կիպի տուրմուշ օլան մարքիլի կէօրմէսի իւզէ-
րինէ, թէաճիւպանէ թափը ու հարէքէթի կէօթէրտի: Իշ-
պու հարիքէթին չօգտան պէրու թալիմ իտիլմիշ օլտուղու
րէվիլի հալտէն անալըլապ, մարքիլ, հէեհճան իշինտէ պու-
լունմասըյա պէրապէր պուլնա ալտանմատը:

Պատէհու Շէրիւպէն սէլամ վէրէրէք,

— Մտտամ, տիմէսինտէ, մարքիլ, հիշ պիւր քէլիմ իրաա
իթմէքսիլիւն, եալընըզ պաշընը էեքէրէք սէլամընը ալաը:

Միւթէաղպէն մէրգուճ, շու սէօղլէրի սէօյլէմէնէ ին-
թիսար իլլէտի:

— Աֆվ իտէրսինիլ մատամ, սիլգէ միւնասիպէթսիզ կէօ-
քիւնէնէք օլան իշպու հարէքէթիմ հադըլնտա իյզահաթ
վէրմէքիլիլմէ միւսաաաթ պուլունուրուն: